

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 18:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kiedy już wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, ci daje, nie naucz się postępować według obrzydliwości tych narodów.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy już wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, ci daje, to nie przejmuj obrzydliwych postępków narodów, które tam mieszkają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, ci daje, nie ucz się postępować według obrzydliwości tych narodów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy tedy wnijdiesz do ziemi, którą dawa Pan, Bóg twój, tobie, nie ucz się czynić według obrzydliwości tych narodów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy wnidziesz do ziemie, którą da JAHWE Bóg twój, strzeż się, abyś nie chciał naśladować brzydliwości onych narodów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy ty wejdiesz do kraju, który ci daje Pan, Bóg twój, nie ucz się popełniania tych samych obrzydliwości jak tamte narody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy wejdiesz do ziemi, którą Pan, Bóg twój, ci daje, nie naucz się czynić obrzydliwości tych ludów;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy wejdiesz do ziemi, którą JAHWE, twój Bóg, daje tobie, nie ucz się czynić obrzydliwości tych narodów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wejdiesz do kraju, który JAHWE, twój Bóg, ci daje, nie ucz się obrzydliwego postępowania tamtych narodów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy już wejdiesz do kraju, który ci daje Jahwe, twój Bóg, nie próbuj naśladować obrzydliwych czynów tamtych ludów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gdy przyjdiesz do ziemi, którą Bóg, twój Bóg, daje ci, nie ucz się czynić obrzydliwości tych narodów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо ж ввійде до землі, яку Господь Бог твій тобі дає, не навчишся чинити за огидами тих народів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy wejdiesz do ziemi, którą odda ci WIEKUISTY, twój Bóg, wtedy nie ucz się czynić według ohyd tamtych narodów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Gdy wejdiesz do ziemi, którą ci daje JAHWE, twój Bóg, nie wolno ci uczyć się postępowania według obrzydliwości tych narodów.